

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO

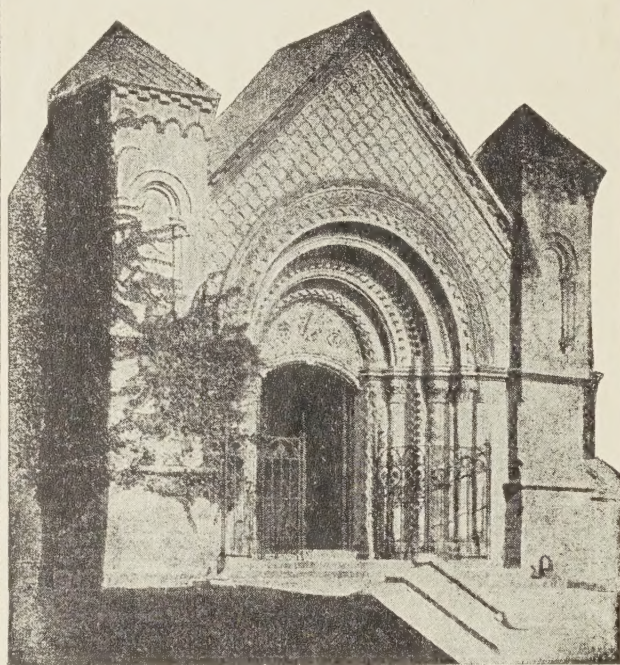


3 1761 10431609 6

M  
1533  
D35S44  
1906  
c. 1  
MUSI



EX LIBRIS



*Velut Arbor Aevo*

*D. H. Walker*

Wayner Conserved Luce

500

a/dt











Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/immeerestreibenf00deli>





a/ku  
H

Max Schillings gewidmet

H.S.S.  
Jan '36

# IM MEERESTREIBEN

## SEA DRIFT

Für Bariton-Solo, gemischten  
Chor und großes Orchester

For Barytone solo, mixed  
chorus and orchestra

Text von Poem by  
WALT WHITMAN

Musik von Music by  
FREDERICK DELIUS

Klavierauszug mit Text  
von

Piano vocal score  
by

SIEGFRIED FALL

Aufführungsrecht vorbehalten / Performing rights reserved

UNIVERSAL-EDITION A. G.  
WIEN ————— LEIPZIG

Copyright 1906 by Harmonie, Verlagsgesellschaft für Literatur und Kunst, Berlin

## Orchestra

3 flauti  
3 oboi  
Corno inglese  
3 clarinetti  
Clarinetto Basso  
3 fagotti  
Contrafagotto  
6 corni  
3 trombe  
3 tromboni  
Tuba  
Timpani  
Gran cassa  
2 arpe  
Quintetto d'archi

Durata d'esecuzione: 30 min.





# Im Meerestreiben. Sea-Drift.

(Übersetzt von Jelka-Rosen.)

Moderato e tranquillo.

Frederick Delius.  
(1904)

Piano.

The musical score is written for piano and consists of five systems. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is 'Moderato e tranquillo'. The score includes various dynamic markings such as *pp*, *p*, *m.s.*, *ppp*, and *fp*, as well as articulation like *dolce*. The notation includes treble and bass staves with complex melodic lines and harmonic support.

2

Sopran.

*p*  
Einst  
Once  
Alt.

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, und die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent \_\_\_\_\_ was in the air \_\_\_\_\_ and

*p*  
Einst  
Once  
Tenor.

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, und die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent \_\_\_\_\_ was in the air \_\_\_\_\_ and

*p*  
Einst  
Once  
Bass.

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent \_\_\_\_\_ was in the air and

*p*  
Einst  
Once

Pau - ma - nok, als Flie - der - düf - - te in der Luft, die  
Pau - ma - nok, when the li - lac scent \_\_\_\_\_ was in the air and

Wie - sen grün von Mai - - - engras,  
fifth-month grass was grow - - - ing,

Wie - sen grün von Mai - - - engras,  
fifth-month grass was grow - - - ing,

Wie - sen grün von Mai - - - engras,  
fifth-month grass was grow - - - ing,

Wie - sen grün von Mai - - - engras,  
fifth-month grass was grow - - - ing,



3 *p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei Vo - gel -  
Up this sea - shore in some bri - ers two fea - thered

*p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch  
Up this sea - shore in some bri - ers

*p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei  
Up this sea - shore in some bri - ers two

*p*

Hier am Meer - strand im Dorn - busch zwei Vo - gel - gäs - - - te aus A - la -  
Up this sea - shore in some bri - ers two feathered guests from A - la -

*p*

*p* *mp* *mf*

gäs - te aus A - - la - ba - - - ma, zwei zu - sam - men  
guests from A - - la - ba - - - ma, two to - geth - er

zwei Vo - gel - gäs - te aus A - - la - ba - ma, zwei zu - sam - men  
two feathered guests from A - - la - ba - ma, two to - geth - er

Vo - - gel - gäs - - te aus A - la - ba - ma, zwei zu - sam - men  
fea - - thered guests from A - la - ba - ma, two to - geth - er

ba - - - - - ma, zwei zu - sam - men und ihr  
ba - - - - - ma, two to - geth - er, and their

*p* *espress.* *p*



## Bariton Solo.

Und je - den Tag das Männchen  
And ev - er - y day the he - bird

und ihr Nest und vier grü - ne Ei - er  
and their nest and four light - green eggs

und ihr Nest und vier grü - ne Ei - er  
and their nest and four light - green eggs

und ihr Nest und vier grü - ne Ei - er braun ge - fleckt.  
and their nest and four light - green eggs spotted with brown.

Nest und vier grüne Ei - er braun ge - fleckt.  
nest and four light - green eggs spotted with brown.

hin und her, im - mer nah, und je - den Tag das Weib - chen brü - tend im  
to and fro near at hand, and ev - er - y day the she - bird crouch'd on her

braun ge - fleckt.  
spotted with brown.

braun ge - fleckt.  
spotted with brown.

*espress.*



Nest, schweigsam nur schau - end,  
nest si - lent, with bright eyes,

*rit.* *p*  
*rit.* nur with *p*  
*rit.* nur with *p*  
*rit.* nur with

*f espressivo*  
*p* *pp* *p* *mp* *rit.*

5

*a tempo*

und je - den Tag, ich ein  
and ev - er - y day I, a

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*ppp*

*p*

*ppp*

*a tempo*

*p*

*ppp*

*p*

\* Ped.

neu - gier'ger Knabe, nie-mals zu nah, um sie nicht zu stö - ren, vor-sich-tig  
 curious boy, ne-ver too close, ne-ver dis - turbing them, cautious-ly

*f* *Ped.*

spä - hend, be - - grei - fend, ver - glei - - - chend.  
 peer - ing, ab - - sor - bing, trans - la - - - ting.

*p* *tr.*

### 6 Più animato.

Sopran. *f*  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - me  
 Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great

Alt. *f*  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - me  
 Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great

Tenor. *f*  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - me  
 Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great

Bass. *f*  
 Son-ne, scheine! Giess deine Wär - me  
 Shine! Shine! Shine! Pour down your warmth, great

*pp* *ff* *m.s.* *f*



The image displays a page from a musical score for the song "The Sun" (Die Sonne) by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal parts are in the upper staves, and the piano accompaniment is in the lower staves. The key signature is D major (two sharps), and the time signature is 4/4. The lyrics are in German and English. The piano part features a prominent triplet figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. The score includes a variety of musical notations, including notes, rests, and dynamic markings like *f* and *m.s.* (mezzo-soprano).

**Vocal Parts:**

- Soprano:** aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir
- Alto:** aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir
- Tenore:** aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir
- Basso:** Wär - me aus! sun! Dass wir uns

**Piano Accompaniment:**

- Right Hand:** Features a triplet figure (three eighth notes) and a melodic line with slurs and ties.
- Left Hand:** Features a steady bass line with octaves and a few chords.

**Lyrics:**

aus! sun! Dass wir uns son - - nen, wir  
 While we bask, - - nen, wir  
 While we bask, - - nen, wir  
 Wär - me aus! sun! Dass wir uns  
 warmth great sun! While we uns

Musical score for "Zwei zu sammen" by Franz Schubert. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are in German and English. The piano part includes triplet figures and a "Ped." marking.

**Vocal Parts:**

- Soprano:**

zwei zu - sam - men, *pp*

two to - - geth - - er,
- Alto:**

zwei zu - sam - men, *pp*

two to - - geth - - er,
- Tenor:**

zwei zu - sam - men, *pp*

two to - - geth - - er,
- Bass:**

son - - nen, wir zwei zu - sam - men, *pp*

bask, we two to - - geth - - er,

**Piano Accompaniment:**

- The piano part features a triplet figure in the right hand, marked with a "3" and a slur.
- The left hand has a steady eighth-note accompaniment.
- The score includes a "Ped." (Pedal) marking at the bottom.

*mf* zwei zu - sam - men!  
two to - geth - er!

*p* Wind von  
Winds blow

*mf* zwei zu - sam - men, zwei zusammen!  
two to - geth - er, two togeth - er!

*p* Wind von  
Winds blow

*mf* zwei zu - sam - men, zwei zu-sammen!  
two to - geth - er, two to - geth - er!

*p* Wind von  
Winds blow

*mf* zwei zu-sammen, zwei zusammen!  
two to - geth - er, two togeth - er!

*f*

Süd und Wind von Nord, wei - sser Tag und  
south or winds blow north, day come white or

*p* Wind von Süd und  
Winds blow south or

Süd und Wind von Nord, wei - sser Tag und  
south or winds blow north, day come white or

*p* Wind von Süd und  
Winds blow south or

*espressivo*



U. E. 3896 a



Zeit und Ziel, wenn wir zwei nur bei -  
 no time, while we two keep to -

oh - ne Zeit und Ziel, wenn wir zwei bei -  
 all time, mind - ing no time,

Zeit und Ziel, wenn wir zwei nur bei -  
 no time, while we two keep to -

oh - ne Zeit und Ziel, wenn wir zwei  
 all time, mind - ing no time,

sam - men!  
 geth - er.

sam - men! *f* Sin - gen  
 while we two keep to - geth - gen

sam - men!  
 geth - er.

nur bei - sam - men! *f* Sin - gen  
 while we two keep to - geth - gen



*f* Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
Sin - - ging all - - time sin - - ging,  
im - mer - dar! Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
- er! Sin - - ging all - - time sin - - ging,  
*f* Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
Sin - - ging all - - time sin - - ging,  
im - mer - dar! Sin - - gen im - mer - dar! Sin - - gen,  
- er! Sin - - ging all - - time sin - - ging,  
*mf* diminuendo

*poco a poco* sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
*poco a poco* sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!  
sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!  
*poco a poco* sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
*poco a poco* sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!  
sin - - gen, sin - - gen, sin - - gen!  
sin - - ging, sin - - ging, sin - - ging!  
*mp* *pp* rit. molto

8. Bariton Solo.  
*Più lento.* Bis ganz plötzlich, vielleicht ge - tö - tet? Wie doch ge -  
Till of a sud - den, may - be killed, un - known to her



schah's? Ei-nes Mor-gens— das Weib - chen nicht mehr im Nest sass, und am  
 mate, — one — fore - noon — the she - bird crouch'd not on the nest, nor re -

*p* *espress.*

A - - bend auch aus - blieb und nim - - mer, nim-mermehr heim kam.  
 turned — that af-ter - noon, nor the next, — nor ev - er ap-peared a - gain.

*p* *espressivo* *p*

# 9 Molto tranquillo.

Von nun an den ganzen Som-mer beim  
 And thence-for - ward — all sum-mer in the

*espressivo* *pp*

*sempre con Pedale*

Bran - den der See — und bei Nacht, un - ter des Voll-mondes Schein, in  
 sound of the sea — and at night — un der the full of the moon in



stil - lem Wet - ter ü - ber dem hei - sern Brül - len des Mee - res, o - der  
cal - mer weath - er, ov - er the hoarse sur - ging of the sea, or

flatternd von Busch zu Busch, bei Ta - ge, hört' ich und sah  
flit - ting from bri - er to bri - er by day, I saw, I heard

10  
im - mer wie - der den Ver - lass - nen, ihn, den Vo - - gel,  
at in - ter - vals the re - mai - ning one, the he - - bird,

*p espressivo* *fp*

ritard. molto

den ein - sa - men Gast aus A - la - ba - ma.  
the so - li - ta - ry guest from A - la - ba - ma.

Sopran. *pppp*

Alt. Saust! Saust!  
Blow! Blow! *pppp*

Tenor. Saust! Saust!  
Blow! Blow! *pppp*

Bass. Saust! Saust!  
Blow! Blow! *pppp*

*pp* *ritard. molto*



## Comodo.

11 *mf*

Saust da - hin ihr Mee - res - win - de hin ü - ber  
 Blow blow up winds a - long

*mf*

Saust da - hin ihr Mee - res - win - de hin ü - ber  
 Blow blow up winds a - long

*mf*

Saust da - hin ihr Mee - res - win - de  
 blow blow up sea

*mf*

Saust da - hin ihr  
 blow blow up sea winds

Comodo.

*mf*

Pau-ma-nok's Strand. Ich wart' und war-te bis mein Lieb end - lich wie - der kommt,  
 Pau-ma-nok's shore; I wait and I wait till you blow my mate to me

Pau-ma-nok's Strand. Ich wart' und war-te bis mein Lieb end - - - lich  
 Pau-ma-nok's shore; I wait and I wait till you blow blow my

hin ü - ber Pau - ma - nok's Strand. Ich wart' und war - te  
 winds a - long Pau - ma - nok's shore; I wait and I

Mee - - res - win - de ü - ber Pau-ma-nok's Strand. Ich  
 a - long Pau - ma - nok's shore; I

*mf*



bis mein Lieb - - - chen end - - - lich wie - - - der - kommt.  
till you blow my mate to me to me

wie - - - der kommt, bis mein Lieb end - lich  
mate to me till you blow my mate

bis mein Lieb end - - - lich, end - lich kommt, bis mein Lieb  
wait till you blow my mate to me till you blow my

wart' und warte bis mein Lieb end - - - lich kommt.  
wait and I wait till you blow my mate to me

*f*

Sau - set! Sau - - set! Sau - set! Sau - set!  
blow blow! blow blow!

wie - der kommt. Sau - set! Sau - set!  
to me blow blow!

wie - der kommt. Sau - set! Sau - set!  
mate to me blow blow!

Sau - set! Sau - - set! Sau - set! Sau - set!  
blow blow! blow blow!

*mf*

## 12 Bariton Solo.

Ja Näch - - - te lang im Ster - nen-schein. Auf ei - nem  
Yes when the stars glist-end, All night long on the

*mf* con Ped.



al - - - ten moos - be-wach's - nen Pfahl, tief, fast in den .  
 prong of a moss scallop'd stake, down al-most a -

*p*

*ped.*

peit-schenden ja-genden Wel - len sass der ein - sa - me Sän - ger,  
 mid the slap - ping waves sat the lone sin - ger

*slargando*

*ped.*

wun - der-bar, Thrä - - nen wek - - kend.  
 won - der-ful cau - - sing tears.

*p*

*rallent.* *Meno mosso*

Er rief sèin Ge - noss,  
 He call'd on his mate,

*pp rallent.* *pp espressivo* *mf*

*ped.* *p* \*



sei-nes San - ges Wei - se ver - ste - he  
he poured forth the mea - nings which I of

*mf*

*And.*

## 13 Moderato, molto tranquillo.

ich, so gut. Ja, mein Bruder, ein And' - rer viel  
all men know. Yes my brother, I know, the

*p* *pp* *pp*

leicht nicht, doch mir blieb je-der Ton im Sinn, denn man - ches  
rest might not, but I have treasured ev-er-y note, for more than

Mal bin ich lei - se zum Strand ge - schli - chen. Schwei - gend, in Mond - schat - ten  
once dim - ly down to the beach gli - ding, si - lent, a - voi - ding the

glei - tend misch - te ich mich mit dem Dun - kel, be - schwor mir  
 moon - beams, blen - ding my - self with the sha - dows, re - cal - ling

*p*

*con Ped.*

düst' - re Ge - sich - te und For - men, Klän - ge und Bil - derseltsamer  
 now the ob - scure shapes, the echoes, the sounds and sights after their

*cresc. poco a poco*

Art, \_\_\_\_\_ die wei - ssen Ar - me, die im Wir - bel  
 sorts, \_\_\_\_\_ the white arms out in the break - ers

*mf*

*f*

ru - he - los ringen; Ich, bar - fuss, ein Kind, mein Haar vom  
 tire - less - ly tossing, I, with bare feet, a child, the wind

*rallent. e diminuendo molto*

*pp*

*Ped.*

\*



14 *Poco più mosso.*

Win - - de zer-weht, lausch-te lang und lang.  
waft - - ing my hair, list - en'd long and long.

Sopran. *pp* Schwill!\_  
Soothe\_

Alt. Schwill!\_  
Soothe\_

Tenor. *pp* Schwill!\_  
Soothe\_

Bass. *pp* Schwill!\_  
Soothe\_

*Poco più mosso.*

*pp*

*p.* *con Pedale.*

Woll - te ver - ste - hen  
Listen'd to keep to

Schwill! soothe  
Schwill! soothe  
Schwill! soothe  
Schwill! soothe

*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*

*sempre con Pedale.*

ler - nen und ü - ber - trug mir die Tö - ne,  
*sing, now trans - la - - ting the notes,*

Dicht ü - ber die Wel - le  
*Close on its wave*

Schwill!  
*soothe*

Schwill!  
*soothe*

Schwill!  
*soothe*

Schwill!  
*soothe*

*mp* *f* *mf*

die du ge - sun - gen mein Bru - - - der.  
*fol - low - ing you my bro - - - ther.*

schwillt die neu - e Wel - - - le und im - mernoch Ei - ne, sie lüstern um -  
*soothes the wave be - hind, and a - gain a - no - ther be hind em -*

Dicht ü - ber die Wel - le  
*Close on its wave*

*ff*



*f* 15  
Doch mein Ge-noss lieb-kost nicht  
But my love soothes not

ar - - mend in 'schwel - len - dem Ko - - sen  
brac - - ing and lapping ev-e-ry one close

schwillt die neu-e Wel-le in 'schwel - len - dem Ko - - sen. Tief hängt der Mond, er  
soothes the wave be-hind lap-ping ev-e-ry one close Low hangs the moon it

*mf* *espressivo*

*con Ped.*

mich, ——— ach, nicht mich. ———  
me, ——— soothes not me. ———

*mf*

Tief hängt der Mond, er  
Low hangs the moon, —

kam spät, — er zö - gert, o mich dünkt er ist schwer — von  
rose late, — it is lag - ging O I think it is hea - - vy with

Tief hängt der Mond, er kam — spät  
Low hangs the moon, it rose late,

Tief hängt der Mond, er kam spät, — er  
Low hangs the moon, it rose late, — it is



zö - - gert, 0 mich dünkt er ist schwer von Lie - be  
 it is lag - - ging, 0 I think it is hea - - vy with love  
 Lie - - be Ach! Ach! Ach! Ach! Ach! Ach!  
 love  
 er zö - - gert, 0 mich dünkt er ist schwer von Lie - be  
 it is lag - - ging 0 I think it is hea - - vy with love  
 zö - - gert, 0 mich dünkt er ist schwer von Lie - be  
 lag - - ging, 0 I think it is hea - - vy with love  
*f*  
*con Ped.*

## Barit. Solo

toll wälzt sich das Meer da - - hin aufs Land,  
 mad - - ly the sea push - es u - pon the land,  
*f*  
*p* *cresc.* *mp*  
*Ped.* \* *Ped.* \*

## Barit. Solo

aus Lie - - be, aus Lie - - - - be.  
 with love with love.  
 Sopran Aus Lie - - - be!  
 with love,  
 Alt Aus Lie - - - be!  
 with love,  
 Tenor Aus Lie - - - be!  
 with love,  
 Bass Aus Lie - - - be!  
 with love.  
*mp*  
*f* *f*

*mp*  
*f* *f*  
*Ped.* \* *Ped.* \* *mf*



0 Nacht! Seh' ich da nicht mein  
0 night! do I not see my

Aus Lie - be!  
with love!

Aus Lie - be!  
with love!

Aus Lie - be!  
with love!

*f* *ff* *Ped* \*

16

Lieb wie es flat - tert auf den Wo - gen?  
love flut - ter - ing out a - mong the brea - kers?

Ach auf den  
a - mong the

Ach auf den  
a - mong the

*f* *mf* *con Pedale*

Was ist das klei - - ne schwar - ze Ding  
 What is that litt - - le black thing I

Wo brea - - - - - gen?  
 brea - - - - - kers?

Wo brea - - - - - gen?  
 brea - - - - - kers?

*mf* *f*

dort see im there wei - - ssen Schaum? Laut! laut!  
 see there in the white? Loud! Loud!

Im in the Schaum!  
 white!

Im in the Schaum!  
 white!

Im in the Schaum!  
 white!

Im in the Schaum!  
 white!

*f*



laut, loud, laut! loud! I ruf' call ich to dich you mein my Lieb! love!

Bariton Solo

Hoch high und and klar clear I schiesst mei - ne Stim - - me ü - ber die o - ver the

*sempre con Pedale*

Bariton Solo

Wel - - len Du sure - - ly musst you doch wis - - sen waves sure - - ly you must know who is

Sopran  
 Alt  
 Tenor  
 Bass

hoch high und klar and clear  
 hoch high und klar and clear  
 hoch high und klar and clear  
 hoch high und klar and clear

ff fortissimo mf più Piano



11

bin, — mein Lieb, — mein Lieb, — mein  
am — my love, — my love, — my

*ff.*  
musst — doch wis — — sen, — wer — ich bin — mein  
you — must know — — who — is here — my

*ff.*  
musst — doch wis — — sen, — wer — ich bin — mein  
you — must know — — who — is here — my

*ff.*  
bin, — mein Lieb, — mein Lieb, — mein  
here — my love, — my love, — my

*ff.*  
bin, — mein Lieb, — mein Lieb, — mein  
here — my love, — my love, — my

*Più lento*

*ff*

*ff*

*ff*



Lieb, love, mein my Lieb! love!

Lieb! love!

Lieb! love!

Lieb! love!

Lieb! love!

*m. s. b* *m. d.*

*slargando e dim. molto*

18 Più lento.

*p* *pp* *p*

19) Molto tranquillo.

*ritard.*

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
\*) O ri-sing stars per -

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
\*) O ri-sing stars per -

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
\*) O ri-sing stars per -

Ihr blassen Ster-ne! Viel -  
\*) O ri-sing stars per -

Molto tranquillo.

*Lento ma non troppo*

*dim.* *pp* *ritard.* *p*

\*) Wenn möglich, a cappella zu singen: die kleinen Noten sind nur im Notfall zu spielen.



leicht wird sie die Er - sehn - te vom Dun - - kel auf - - gehn mit  
 haps the one I want so much will rise will rise with some of

leicht wird sie die Er - sehn - te vom Dun - - kel auf - - gehn mit  
 haps the one I want so much will rise will rise with some of

leicht wird sie die Er - sehn - te vom Dun - - kel auf - - gehn mit  
 haps the one I want so much, so much will rise will rise with some of

leicht wird sie die Er - sehn - te vom Dun - - kel auf - - gehn mit  
 haps the one I want so much will rise will rise with some of

## Bariton Solo

Strö-met hin Lie - der ban-ger Sehn - - sucht! Nacht - lie - der! Lie - der von  
 Shake out ca - rols so - li - ta - ry here, the nights ca - rols! ca - rols of

Sopran  
 euch! Du Lock - ruf! zit - tern - der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
 you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the

Alt  
 euch! Du Lock - ruf! zit - tern - der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
 you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the

Tenor  
 euch! Du Lock - ruf! zit - tern - der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
 you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the

Bass  
 euch! Du Lock - ruf! zit - tern - der Lock - - ruf! Tö - ne hel - ler in  
 you! O throat! O trem - - bling throat! sound clea - rer through the



ein - sa - mer Lie - be! To - des - lie - der! Lieder un - ter dem zögernden gel - ben schwin - denden  
*love - some love death's ca - rols! ca - rols un - der that lag - ging yel - low wa - - ning,*

fern - ste Lüf - te! Drin - ge, dring durch die gan - ze Er - de!  
*at - - mos - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

fern - ste Lüf - te! Drin - ge, dring durch die gan - ze Er - de!  
*at - mos - - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

fern - ste Lüf - te! Drin - ge, dring durch die gan - ze Er - de!  
*at - mos - - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

fern - ste Lüf - te! Drin - ge, dring durch die gan - ze Er - de!  
*at - mos - - phere! pierce, pierce the woods the earth! -*

Mond! O die - ser Mond! Wie er sich neigt! Bei - nah sinkt er in das Meer!  
*moon! O un - der that moon, where she droops al - most down in - to the sea! -*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want.*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want.*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want.*

Ir - gend wo lau - schet, dich zu hö - ren, si - cher die Ei - ne die ich su - che.  
*some - where liste - ning to catch you must be the one I want I want.*



[illegible]

The image displays a page from a musical score for the song "Die Nachtigall" by Franz Schubert. The score is written for voice and piano. The vocal parts are arranged in four staves, each with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The piano accompaniment is shown at the bottom in grand staff notation. The lyrics are in German, with English translations provided below them. The music is characterized by its delicate and expressive nature, typical of Schubert's lieder. The vocal lines are marked with dynamics such as *ppp* (pianissimo) and *pp* (pianissimo), and the piano accompaniment includes markings like *p* (piano) and *ppp* (pianissimo). The overall mood is tender and intimate, reflecting the theme of the song.

**Vocal Parts:**

- Staff 1 (Soprano):**

Doch zart! Kaum ein Hauch! — Lei - se! Lass mich nur flü - stern und  
*But soft! sink low! Soft! let me just mur - mur and*
- Staff 2 (Alto):**

Lei - se! Ein Hauch! —  
*Soft sink low!*
- Staff 3 (Tenor):**

Lei - se!  
*Soft!*
- Staff 4 (Bass):**

Lei - se! Ein Hauch! —  
*Soft sink low!*

**Piano Accompaniment:**

- Staff 5 (Right Hand):**

*p* *ppp* *pp*
- Staff 6 (Left Hand):**

*p* *ppp* *pp*



## Bariton Solo.

21

Più lento.

Du hal - te ein — du hei - seres Meer, — denn ganz fer - ne,  
do you wait a mo - ment, you hus-ky nois'd sea, — for some-where I be-

*cresc.* *f* *p*

dünkt mich, hört'ich mein Weibchen das Ant-wort mir gab, so schwach, ich muss ganz  
liebe I heard my mate — res - pon - ding to me, so faint, I must be

*p espress.*

## Bariton Solo.

still, — ganz stille lauschen, doch nicht ganz und gar still, sie findet sonst vielleicht  
still. be still to li - sten, but not al-together still for then she might not come

Sopran. *p*

Alt. *pp* Das ist des Win - des Pfei - fen  
that is the whist - le of the wind — *p*

Tenor. *pp* Lass dich nicht von An - dern lok - ken, Das ist des  
Do not be decoyed else - where, that is the *p*

Bass. *pp* Lass dich nicht von An - dern lok - ken, Das ist des  
Do not be decoyed else - where, that is the

*mp* *p*



*rallentando*

nicht gleich den Weg zu mir.  
im - me - diate - ly to me

Hierher mein Lieb! \_\_\_\_\_  
Hi - ther my love \_\_\_\_\_

es ist nicht mein Ruf  
it is not my voice

Win - des Pfei - fen.  
whistle of the wind

Win - des Pfei - fen.  
whistle of the wind

Der Wind  
the wind

*rallentando*  
*mf espressivo*

*molto* - - - - - *Lento.*

22

Hier bin ich!  
here I am

Hier mit die-sem lang - ge - halt - nem Ton \_\_\_\_\_  
here with this just sus - tain'd note I an-

*pp*

Dies ist der flat - ternde Schaum.  
that is the fluttering of the spray.

*pp*

Dies ist der flat - ternde Schaum.  
that is the fluttering of the spray.

*pp*

nur der Schaum.  
of the spray.

*pp*

*molto* - - - - - *Lento.*

*p dolce*

nur der Schaum.  
of the spray.



Sag' ich dir wo ich bin, meinsanf-ter Ruf ist für dich, mein Herz, für dich, für  
 nounce my self to you this gen-tle call is for you, my love, for you, for

Bariton Solo.

Largamente.

con dolore e passione *f*

dich! you. *pp* O Dun-ke! Ach um-  
 you. darkness! O in

Alt. *pp* Das sind die Schat-ten von Blättern.  
 Those are the sha-dows of leaves

Tenor. *pp* Das sind die Schat-ten von Blättern.  
 Those are the sha-dows of leaves

Bass. *pp* Das sind die Schat-ten von Blättern.  
 Those are the sha-dows of leaves

Das sind die Schat-ten von Blättern.  
 Those are the sha-dows of leaves

Largamente.

con dolore e passione

*p* *f*

sonst! um-sonst!  
 vain! in vain! *f*

O Dun-ke! Um-sonst, um-sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! *ff*

O Dun-ke! Um-sonst, umsonst, um-sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! in vain! *ff*

O Dun-ke! Um-sonst, um-sonst, um-sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! in vain! *ff*

O Dun-ke! Um-sonst, umsonst, um-sonst!  
 O dark-ness in vain! in vain! in vain! *ff*

*ff cresc. molto* *fff*

8va bassa



## Bariton Solo

O ich bin so krank und so betrübt!  
O I am ve-ry sick and sor-row-ful.

*Molto lento.*

*p dolce*

*p* *pp* *Red.* *\** *Red.* *\** *Red.*

23

Du blas-ser Schein am  
O brown ha-lo in the

*pp rit.* *molto* *molto tranquillo*

*pp* *Red.* *\** *Red.*

Him-mel, der Mond sinkt hin-ab ins Meer! Du  
sky near the moon droo-ping up-on the sea! O

*mp*

ruh-lo-ses Spiegel-bild im Was-ser! O Herz! O zit-tern-de  
troub-led re-flection in the sea! O throat! O throb-bing

*f* *mf*

*Red.* *\**



Keh - le! und ich sin - ge ver - ge - - - - - bens, ver - ge - bens die gan - ze  
heart! — and I sing - ing use - less - ly, use - less - ly all the

*ff* *f* *pp* *m.s.* *m.s.*

*Ped.* \*

## Bariton Solo

## Lento molto.

Nacht! — Ach  
night. — O

Sopran. —

Alt. *pp* —

Tenor. *pp* Nacht! — Nacht!  
night! — night!

Bass. *pp* Nacht! — Nacht!  
night! — night!

*pp* *ppp*

*con 8*

## 24 Andante semplice

frü - her! Sel'ges Le - ben Lie - der des Glücks in der Luft, — in  
past! O hap - py life! O songs — of joy! in the air in the

*p dolce* *p*

*con Ped.*

Wäl - dern und Fel - - - dern. Ach, ge - liebt, ge -  
 woods, o - ver fields, lo - ved, lo - ved,

*mf* *f* *f*

liebt, ge - liebt, ge - liebt! — Doch mein Lieb nicht  
 lo - ved, lo - ved, lo - ved! But my mate no

*dim. poco a poco* *mf* *mp* *p* *p dolce*

25

mehr, nicht mehr bei mir, Doch mein Lieb nicht  
 more, no more with me, but my mate no

*pp* *pp*

mehr, nicht mehr bei mir! Wir zwei bei - sam - men nie mehr, nie  
 more, no more with me! we two to - ge - ther no more, no

*ritard.* *p* *p*



## Bariton Solo.

Sopran. mehr!  
more! *pp*

Alt. Nie mehr!  
No more! *pp*

Tenor. Nie mehr!  
No more! *pp*

Bass. Nie  
No *pp*

Nie  
No

Sopran.

Alt.

Tenor.

Bass. mehr!  
more!

Nie mehr!  
No more!

mehr!  
more!

Nie mehr!  
No more!

*ppp*

*morendo*

*ppp*



























